

---

**Waschautomat**  
**Wasautomaat**  
**Lave-Linge**

---

**ZANKER PROFIMAT 1000**  
**1200**  
**1400**

---

Gebrauchsanweisung  
Gebruiksaanwijzing  
Mode d'emploi

**ZANKER**

D  
NL  
F

## Chère cliente, Cher client,

veuillez lire attentivement cette notice d'utilisation.

Tenez compte surtout des avertissements importants donnés dans les premières pages de cette notice. Gardez cette notice d'utilisation pour toute consultation future. Remettez-la à l'acheteur éventuel de votre appareil.

## Dégâts de transport

A la réception de l'appareil, nous vous prions de faire les «réserves d'usage» en présence du livreur (dégâts esthétiques par exemple).

*Comment lire votre notice d'utilisation?*

Les symboles suivants vous guideront tout au long de la lecture de votre notice d'utilisation:



Instructions de sécurité.



Conseils et recommandations.



Informations liées à la protection de l'environnement.

***Notre contribution à la protection de l'environnement:  
nous utilisons du papier recyclé.***

# Sommaire

<b>Avertissements importants</b>	50-51	<b>Entretien</b>	66
<b>Recyclage</b>	51	● Détartrage de l'appareil	66
<b>Conseils écologiques</b>	51	● La carrosserie	66
<b>Installation</b>	52	● Le tiroir des bacs à produits	66
● Débridage	52	● Le filtre du tuyau d'arrivée d'eau	66
● Emplacement	52	● Le filtre de vidange	67
● Arrivée d'eau	53	● Vidange de secours	67
● Vidange	53	● Précautions contre le gel	67
● Branchement électrique	54	<b>En cas d'anomalie de fonctionnement</b>	68-70
<b>Caractéristiques techniques</b>	54		
<b>Votre nouveau lave-linge</b>	55		
<b>Description de l'appareil</b>	55		
● Voyant "hublot verrouillé"	55		
● Tiroir des bacs à produits	55		
<b>Utilisation</b>	56		
● Le bandeau de commande	56		
● Description des commandes	56-58		
● Annulation du programme	58		
● Changement du programme en cours	58		
● Ouverture du hublot en cours de programme	58		
● Conseils pour le lavage	59		
Le tri du linge par catégorie	59		
Températures	59		
Charge	59		
Avant de charger le linge	59		
Traitement des taches	59		
Produits de lavage	60		
● Comment faire votre lessive	61-62		
<b>Symboles internationaux pour l'entretien des textiles</b>	63		
<b>Tableau des programmes</b>	64-65		

# ⚠ Avertissements importants

Ces avertissements ont été rédigés pour votre sécurité et pour celle d'autrui. Nous vous prions donc de bien vouloir les lire attentivement avant d'installer et d'utiliser l'appareil.

## Règles de sécurité générales

- En cas de panne, n'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Les réparations effectuées par du personnel non qualifié peuvent provoquer des dommages. Contactez le service après-vente le plus proche et exigez des pièces d'origine.
- Ne tirez jamais sur le câble, mais saisissez-le par la fiche pour débrancher l'appareil.

## Installation

- L'appareil doit être débridé avant l'utilisation. La non élimination ou l'élimination incomplète des dispositifs de protection pour le transport pourrait occasionner des dommages à l'appareil ou aux meubles. Suivez à ce propos le paragraphe relatif dans la notice d'utilisation.
- Si l'installation de votre habitation nécessite une modification pour le branchement de votre appareil, faites appel à un électricien qualifié.
- Tous travaux hydrauliques nécessaires à l'installation de l'appareil ne seront confiés qu'à un plombier qualifié.
- Assurez-vous, après avoir installé l'appareil, que celui-ci ne repose pas sur le câble d'alimentation.
- Si la machine est installée sur un sol recouvert de moquette, réglez les pieds de façon à ce que l'air puisse circuler librement autour de l'appareil.

## Utilisation

- Votre appareil est destiné à un usage domestique. Ne l'utilisez pas à des fins commerciales ou industrielles ou pour d'autres buts que celui pour lequel il a été conçu.
- Lavez en machine uniquement les articles pouvant supporter ce traitement. Suivez les indications se trouvant sur l'étiquette dont chaque article est muni.

- Ne surchargez pas l'appareil. Suivez les instructions données dans la notice d'utilisation.
- Les articles détachés à l'essence, à l'alcool, au trichloréthylène, etc. ne doivent pas être mis dans un lave-linge. Si de tels détachants sont utilisés avant le lavage en machine, il faudra attendre que le fluide se soit évaporé avant d'introduire les articles dans l'appareil.
- Ne lavez pas en machine le linge avec baleines, les tissus non ourlés ou déchirés.
- Les pièces de monnaie, épingle de sûreté, broches, vis, etc. qui sont restées dans le linge peuvent provoquer des dommages importants.
- Groupez les petits articles, tels que chaussettes, ceintures, etc. dans un petit sac de toile ou une taie, afin d'éviter que ces pièces ne puissent se glisser entre le tambour et la cuve.
- N'utilisez que la quantité de produit assouplissant indiquée par le fabricant. Une quantité excessive pourrait endommager le linge.
- Contrôlez toujours, avant d'ouvrir le hublot, que l'eau ait été évacuée. Dans le cas contraire effectuez la vidange suivant les indications de la notice d'utilisation.
- Les petits animaux domestiques peuvent se glisser dans le tambour du lave-linge. Contrôlez le tambour de votre machine avant de mettre l'appareil en fonctionnement.
- Débranchez toujours la prise de courant et fermez le robinet de l'eau après l'utilisation de l'appareil.
- Laissez le hublot entrouvert lorsque l'appareil n'est pas utilisé, afin de préserver le joint du hublot et d'éviter la formation d'odeur de moisissure.

## Sécurité des enfants

- Les enfants ne sont souvent pas en mesure de reconnaître les risques émanant des appareils ménagers. Il est donc indispensable de les garder sous surveillance lorsque l'appareil fonctionne. Ne les laissez pas jouer avec le lave-linge!
- Les éléments constituant l'emballage (les films en plastique, les morceaux de styréor par ex.) peuvent présenter un danger pour les enfants. Risque d'asphyxie! Gardez les éléments d'emballage hors de la portée des enfants.
- Assurez-vous que les enfants ou vos animaux domestiques ne puissent pas pénétrer dans le tambour du lave-linge.

- Pendant le fonctionnement, l'appareil se réchauffe sensiblement au niveau du hublot. Assurez-vous par conséquent que les enfants en bas âge ne s'en approchent pas.
- Si vous procédez à la mise à la casse de votre appareil, veillez à mettre hors d'usage ce qui pourrait représenter un danger: coupez le câble d'alimentation au ras de l'appareil et détruirez le dispositif de fermeture du hublot. Vous éviterez ainsi que les enfants s'y enferment en se mettant ainsi en danger de mort.

## Recyclage

### ● Recyclage de l'emballage

Tous les matériaux marqués par le symbole  sont recyclables. Pour qu'ils puissent être récupérés (recyclés), il est nécessaire de les déposer dans les déchetteries prévues à cet effet (renseignez-vous auprès des autorités locales).

### ● Mise à la casse de l'ancien appareil

Informez-vous auprès de la municipalité au sujet de l'endroit où déposer l'ancien appareil pour qu'il puisse être ensuite recyclé ou détruit.

## Conseils écologiques

Afin de réaliser des économies d'eau et d'énergie et de contribuer à la protection de l'environnement, nous vous conseillons de respecter les instructions suivantes:

- Utilisez si possible l'appareil à pleine capacité plutôt qu'avec des charges partielles. Veillez toutefois à ne pas surcharger le tambour.
- N'utilisez le pré lavage que pour du linge très sale.

- Adaptez la dose de lessive à la dureté de l'eau ainsi qu'à la charge et au degré de salissure du linge.
- Choisissez le programme "économie" pour du linge normalement sale et le programme "court" pour du linge peu sale.
- En traitant préalablement le linge, il est possible d'éliminer les taches et les zones de saleté limitées; il sera donc ensuite possible d'effectuer le lavage à une température plus basse, économisant ainsi de l'énergie.

# Installation

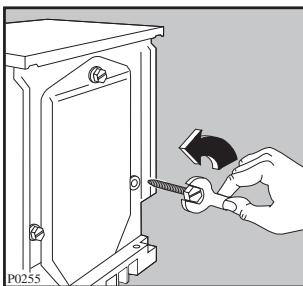
## Débridage



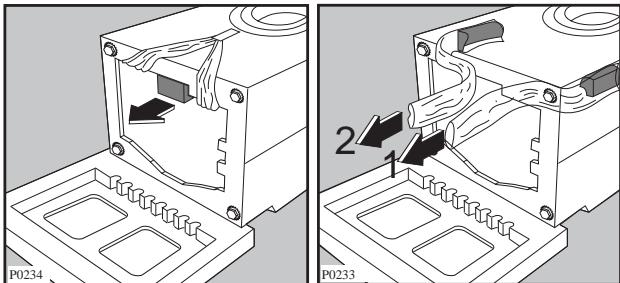
Avant de mettre la machine en marche il est indispensable d'enlever les dispositifs de sécurité utilisés pour le transport.

Il est conseillé de conserver tous ces dispositifs, car ils devront être remontés en cas de transferts futurs de l'appareil.

1. Dévissez à l'aide de la clé livrée avec l'appareil la vis arrière droite.

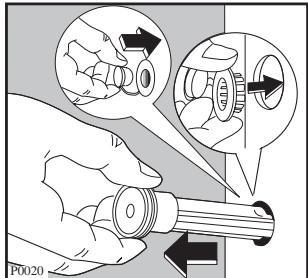
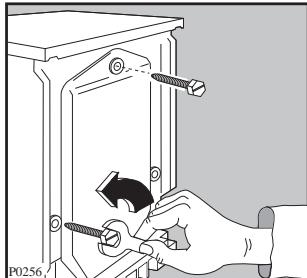


2. Couchez l'appareil sur le dos, en faisant attention à ne pas endommager les tuyaux.  
A cet effet placez une cornière de l'emballage entre la machine et le sol.
3. Enlevez le bloc de polystyrène du fond de la machine.
4. Dégagez les deux sachets en polyéthylène en enlevant l'adhésif.  
Extrayez avec soin le sachet droit (1) et ensuite le sachet gauche (2) en les tirant vers le centre de l'appareil.



5. Remettez la machine debout et dévissez les 2 autres vis à l'arrière.

6. Extrayez les trois goujons en plastique des trous où se trouvaient les vis.
7. Bouchez les trous restés libres à l'aide des caches qui se trouvent à l'arrière de l'appareil.



## Emplacement

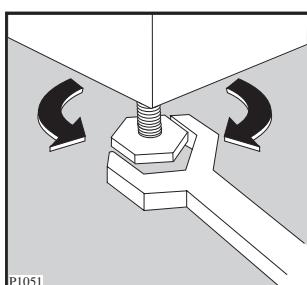
Placez l'appareil sur un sol plat et dur.

Veillez à ce que l'appareil ne touche pas au mur ou aux autres meubles de la cuisine.

Le robinet, l'installation pour la vidange et la prise de courant doivent se trouver à proximité des tuyaux de la machine et du câble d'alimentation.

Mettez l'appareil à niveau en vissant ou en dévissant les vérins.

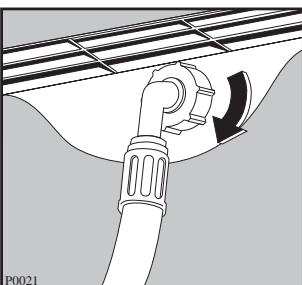
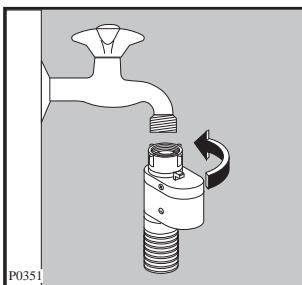
Une mise à niveau précise évite les vibrations, les bruits et les déplacements de la machine durant le fonctionnement.



## Arrivée d'eau

Branchez le tuyau d'arrivée à un robinet fileté au pas de gaz de  $3/4"$ .

L'autre extrémité du tuyau d'arrivée, du côté de la machine, peut être orientée dans n'importe quelle direction. Dévissez un peu la bague de serrage, tournez le bout du tuyau et revissez solidement la bague.



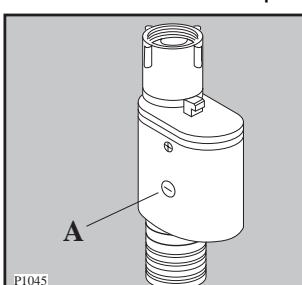
Le tuyau d'arrivée ne peut pas être prolongé. Si le tuyau est trop court, achetez un tuyau pour haute pression plus long, spécialement conçu pour lave-linge.

## Dispositif de blocage de l'eau

Le tuyau d'arrivée est équipé d'un dispositif de blocage de l'eau.

Dans le cas où le tuyau intérieur devrait se détériorer à cause d'une usure naturelle, ce dispositif bloquera l'arrivée d'eau à l'appareil.

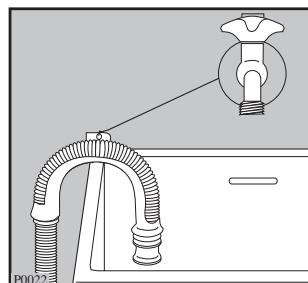
Ceci est signalé par l'apparition d'un secteur rouge dans la petite fenêtre «A». Dans ce cas fermez le robinet de l'eau et remplacez le tuyau.



## Vidange

La crosse du tuyau de vidange peut être placée de trois manières différentes:

**Sur le bord d'un lavabo à l'aide du coude en plastique livré avec l'appareil.** Dans ce cas il est nécessaire de veiller à ce que l'extrémité ne puisse pas se décrocher du bord lorsque la machine effectue la vidange. Vous pouvez, par exemple, la fixer avec une petite ficelle au robinet, ou l'accrocher au mur.

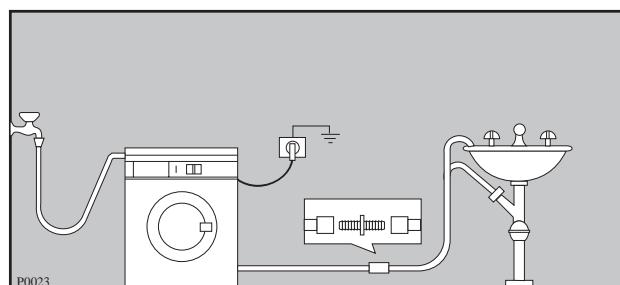


### Dans une dérivation de la vidange du lavabo.

Cette dérivation doit se trouver au-dessus du siphon, de manière que la crosse du tuyau soit au moins à 60 cm du sol.

**Dans un conduit de vidange** dont la distance du sol doit être comprise entre 60 et 90 cm.

Il est indispensable de prévoir une entrée d'air à l'extrémité du tuyau de vidange, pour éviter un siphonnage éventuel.



En outre, le tuyau de vidange ne devra former aucun coude. Il devra être placé au niveau du sol, la crosse devra se trouver à la hauteur indiquée précédemment.

L'inobservation de ces règles pourrait entraîner un fonctionnement irrégulier de la pompe de vidange.

## Branchement électrique

Cette machine ne peut être branchée qu'à 220-230 V, 50 Hz. Puissance minimum du fusible 10 A, puissance totale 2,2 kW.

Vérifiez si le compteur et les fusibles de l'installation électrique de la maison peuvent supporter l'intensité absorbée par la machine, compte tenu des autres appareils branchés.

Utilisez un socle de prise de courant comportant une borne de mise à la terre, qui doit être obligatoirement raccordée conformément aux normes en vigueur.



Notre responsabilité ne saurait être engagée, en cas d'accidents ou incidents provoqués par une mise à la terre inexistante ou défectueuse.

Le remplacement éventuel du câble d'alimentation ne devra être effectué que par notre service après-vente.

## Caractéristiques techniques

Dimensions	Hauteur Largeur Profondeur	85 cm 60 cm 60 cm
Charge maximum	coton synthétiques délicats laine	5 kg 2,5 kg 2,5 kg 1 kg
Vitesse d'essorage	maximum	1000 t/min. (Profimat 1000) 1200 t/min. (Profimat 1200) 1400 t/min. (Profimat 1400)
Tension/fréquence	220-230 V/50 Hz	
Puissance totale	2200 W	
Puissance minimum du fusible	10 A	
Pression de l'eau	minimum maximum	5 N/cm <sup>2</sup> 80 N/cm <sup>2</sup>



Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes:

- 73/23 CEE 19/02/73 (Basse tension) et modifications successives;
- 89/336 CEE 03/05/89 (Compatibilité Electromagnétique) et modifications successives.

# Votre nouveau lave-linge

Cette nouvelle machine à laver répond à toutes les exigences de traitement moderne du linge en économisant l'eau, l'énergie et le détergent. Grâce à un nouveau système de lavage même les petites charges de linge sont lavées de manière économique car les valeurs de consommation s'adaptent automatiquement à la quantité et au type de linge.

- **La manette pour la sélection des programmes** est simple à utiliser car elle regroupe aussi bien la fonction de choix du programme que celle du choix de la température.
- **L'indicateur des programmes** renseigne sur le déroulement du programme en cours.

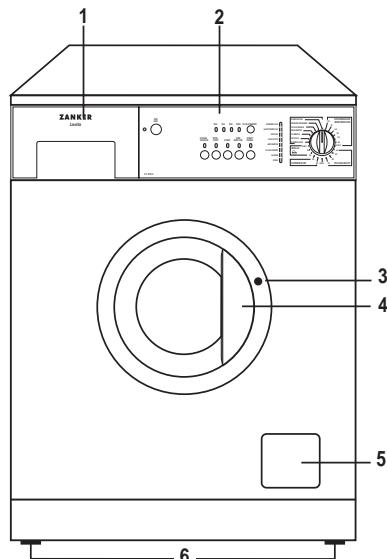
- **Le programme laine**, grâce à son brassage délicat, traite votre linge avec douceur, comme si vous le laviez à la main.
- **La sécurité anti-balourd** assure la stabilité du lave-linge pendant l'essorage.

## Description de l'appareil

- 1 Tiroir des bacs à produits
- 2 Bandeau de commande
- 3 Voyant "hublot verrouillé"
- 4 Poignée hublot
- 5 Filtre de vidange
- 6 Vérins

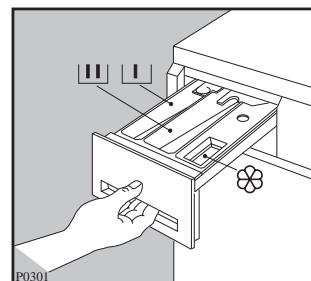
### Voyant "hublot verrouillé"

Il reste allumé tant que le hublot est verrouillé. L'ouverture du hublot ne sera possible qu'après l'extinction de ce voyant.



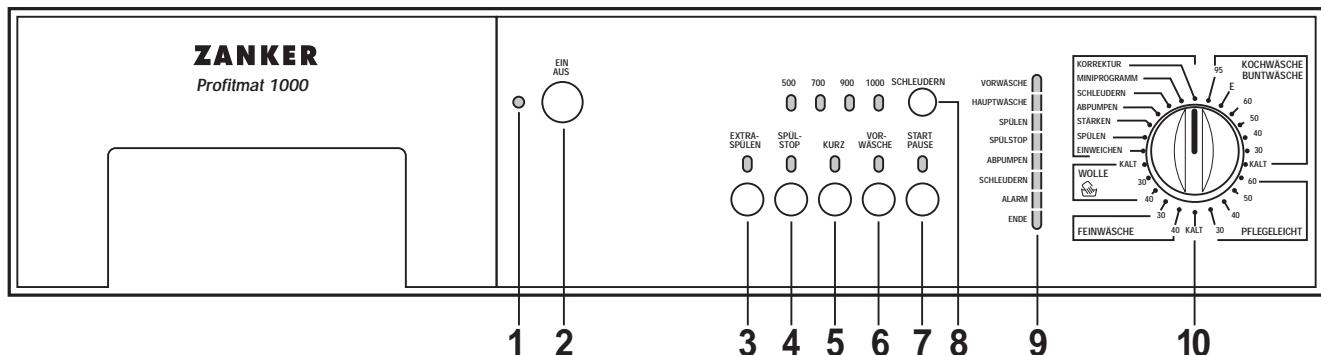
### Tiroir des bacs à produits

- Prélavage
- Lavage
- ❖ Assouplissant



# Utilisation

## Le bandeau de commande



### 1 Voyant de fonctionnement

Il s'allume en enfonçant la touche de mise sous tension EIN/AUS et s'éteint en faisant ressortir la même touche.

### 2 Touche EIN/AUS (MISE SOUS TENSION)

Enfoncez cette touche pour mettre le lave-linge sous tension, faites-la ressortir pour le mettre hors tension.

### Touches et leurs fonctions

**Les différentes options sont à choisir après l'affichage du programme et avant d'enclencher la touche START/PAUSE.**

En appuyant sur ces touches, les voyants correspondants s'allument. En appuyant à nouveau, les voyants s'éteignent.

Ils clignotent pendant 3 secondes environ, pour signaler une erreur de sélection.

### 3 Touche "EXTRA SPÜLEN" (RINCAGE SUPPLEMENTAIRE)

Il est possible de sélectionner cette option pour tous les programmes, **sauf pour la laine**. Le lave-linge effectuera 4 rinçages au lieu de 3.

A conseiller pour les personnes allergiques aux lessives et dans les endroits où l'eau est très douce.

### 4 Touche SPÜLSTOP (ARRET CUVE PLEINE)

En choisissant cette option pour les programmes coton, l'eau du dernier rinçage n'est pas évacuée, pour éviter la formation de plis dans les tissus: le voyant correspondant de déroulement du programme clignote à la fin du programme indiquant qu'il faut évacuer l'eau.

Pour ce faire, vous avez deux possibilités:

- vous pouvez appuyer sur START/PAUSE et le lave-linge effectuera après la vidange l'essorage prévu pour le type de linge sélectionné (bien entendu vous pouvez sélectionner une vitesse inférieure à l'aide de la touche SCHLEUDERN)
- vous pouvez sélectionner le programme de vidange ABPUMPEN (VIDANGE) pour évacuer l'eau sans essorage.

**Attention!** N'oubliez pas de tourner le sélecteur de programmes d'abord sur KORREKTUR et après sur ABPUMPEN (VIDANGE).

***Si l'eau n'est pas évacuée, la machine se vide automatiquement au bout de 18 heures.***

#### Important!

Les programmes pour synthétiques et délicats s'arrêtent **automatiquement** cuve pleine d'eau à la fin du dernier rinçage. Si vous enfoncez la touche SPÜLSTOP après avoir sélectionné ces programmes, l'eau sera évacuée et le linge sera essoré brièvement.

## 5 Touche KURZ (RAPIDE)

A utiliser pour du linge peu sale.

En appuyant sur cette touche le temps de lavage se réduit

- de 35 minutes env. pour coton blanc 95°
- de 52 minutes env. pour coton couleur de 60° à froid (KALT)
- de 24 minutes env. pour les synthétiques
- de 14 minutes env. pour les délicats

Cette option **n'est pas compatible** avec le programme "laine" et le programme économie E.

## 6 Touche VORWÄSCHE (PRELAVAGE)

Le lave-linge effectuera un prélavage à 40°C max. Le prélavage se termine par un bref essorage à 650 tr/min. pour les programmes Koch-/Buntwäsche et Pflegeleicht (coton blanc et couleurs, synthétiques) et par la vidange de l'eau pour les tissus délicats (Feinwäsche).

**Il n'est pas possible** de choisir l'option de prélavage pour la laine.

A utiliser dans le cas de linge très sale.

## 7 Touche START/PAUSE

Cette touche a trois fonctions:

### a) Démarrage

Après avoir choisi le programme de lavage voulu, appuyez sur cette touche pour faire démarrer le lave-linge; le voyant correspondant arrête de clignoter.

### b) Pause

Pour interrompre un programme en cours, appuyez sur la touche START/PAUSE: le voyant correspondant clignote.

**Appuyez à nouveau sur la touche START/PAUSE** pour faire repartir le programme du moment où il a été interrompu.

### c) Vidange de l'eau

Après un programme qui se termine avec de l'eau dans la cuve (option SPÜLSTOP) ou le programme de trempage (EINWEICHEN), appuyez sur START/PAUSE pour vider le lave-linge: après le trempage, il n'y aura qu'une vidange de l'eau, tandis que dans le cas des programmes avec SPÜLSTOP (arrêt cuve pleine) le lave-linge effectuera l'essorage.

## 8 Touche "SCHLEUDERN" (ESSORAGE)

Enclenchez cette touche pour réduire la vitesse d'essorage, sans oublier que:

- pour le coton (Koch-/Buntwäsche, coton blanc et couleurs), programmes "Spülen", "Stärken" et "Schleudern" la vitesse maximale est de 1000/1200 ou 1400 tours/min;
- pour les tissus synthétiques et la laine (Pflegeleicht et Wolle) la vitesse maximale est de 900 tours/min;
- pour les tissus délicats (Feinwäsche) et le "Miniprogramm" la vitesse maximale est de 700 tours/min.

## 9 Voyants de déroulement du programme

Lorsqu'on sélectionne un programme, les voyants correspondant aux différentes phases composant le programme s'allument.

Lorsque le programme démarre, seul le voyant qui correspond à la phase en cours reste allumé.

La fin du programme est signalée par le voyant correspondant ENDE: le hublot peut être ouvert.



Le voyant ALARM (Alarme) et celui de la touche Start/Pause clignotent lorsqu'il y a une anomalie dans le fonctionnement de la machine. En même temps un autre voyant clignote signalant ainsi la nature de l'anomalie:

- SPÜLSTOP = difficulté dans l'entrée de l'eau;
- SPÜLEN = difficulté dans la vidange;
- HAUPTWÄSCHE = hublot ouvert

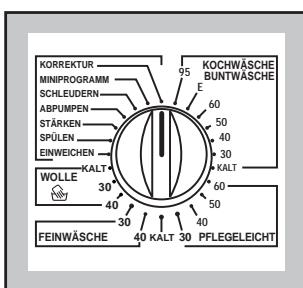
Reportez-vous au chapitre "En cas d'anomalie de fonctionnement" pour l'élimination du problème.

## 10 Sélecteur de programmes

Cette manette est divisée en 5 secteurs:

- Coton et lin (Koch- u. Buntwäsche)
- Synthétiques (Pflegeleicht)
- Délicats (Feinwäsche)
- Laine (Wolle) 
- Programmes supplémentaires

Le sélecteur de programmes peut être tourné soit vers la droite soit vers la gauche.



### Symboles sur la manette

- Le symbole **E** correspond au programme "Economie".
- Le mot **KALT** indique que la machine lave à l'eau froide.

## Annulation du programme

Pour annuler un programme en cours, sélectionnez le programme KORREKTUR.

**Attention!** Après un programme s'arrêtant cuve pleine d'eau (option SPÜLSTOP), il faut sélectionner d'abord KORREKTUR avant d'afficher le programme de vidange ABPUMPEN.

## Changement de programme en cours

Avant que le lave-linge ne commence à chauffer l'eau - dans les 15 premières minutes si on a choisi un programme pour Koch-/Buntwäsche (coton), dans les 10 premières minutes pour Pflegeleicht et Feinwäsche (synthétiques et délicats) et dans les 5 premières minutes pour la laine (Wolle) -, il est possible de changer de programme.

Pour modifier un programme, il faut mettre d'abord le lave-linge en PAUSE en appuyant sur la touche START/PAUSE.

Tournez ensuite le sélecteur de programmes sur KORREKTUR, et après sur la position voulue.

Après enclenchement de la touche START/PAUSE la machine continuera l'exécution du programme affiché.

**Important:** si vous devez évacuer l'eau de lavage du programme en cours, sélectionnez d'abord KORREKTUR et après ABPUMPEN (vidange).

## Ouverture du hublot en cours de programme

On peut ouvrir le hublot uniquement avant que le lave-linge ne commence à chauffer l'eau (dans les 15, 10 ou 5 premières minutes selon le programme choisi - cf. paragraphe précédent-) et au cours des rinçages.

Pour cela, il faut que le lave-linge soit mis en PAUSE (en appuyant sur la touche START/PAUSE).

Le hublot ne peut être ouvert que lorsque le voyant sur le hublot est éteint.

Si le hublot ne s'ouvre pas, ceci signifie que le lave-linge est en train de chauffer l'eau, ou bien que le niveau de l'eau dans le lave-linge dépasse la partie inférieure du hublot.

Ceci permet d'éviter de faire couler de l'eau par terre, en ouvrant le hublot.

## **i Conseils pour le lavage**

### **Le tri du linge par catégorie:**

Pour obtenir les meilleurs résultats de lavage, nous vous conseillons de trier le linge par catégorie: d'un côté, le linge résistant pouvant supporter un lavage et un essorage énergiques; de l'autre, le linge délicat qu'il convient de traiter avec précaution.

Pour les charges mixtes, les lessives composées d'articles en fibres de différentes natures, choisissez un programme et une température convenant à la fibre la plus fragile.

### **Températures**

#### **Température élevée 60°-95°C**

Idéale pour les articles en coton, lin et chanvre comme les torchons, les serviettes, les draps, les taies d'oreiller, etc. Les fibres, blanches en général, qui peuvent être très tachées.

#### **Température moyenne 60°C**

Recommandée pour les blancs qui ne sont pas très tachés ou pour les couleurs bon teint, pour les synthétiques ou les coton mélangés. En fait, tous ces articles portent une étiquette indiquant qu'ils peuvent être lavés à une température maximale de 60°C.

#### **Basse température 30°C-40°C**

Idéale pour les couleurs fragiles, les synthétiques, la soie, l'acrylique et les articles en laine portant l'étiquette «pure laine vierge - ne rétrécit pas - (IWS)». Tous les autres articles en laine doivent en général être nettoyés à sec ou lavés à la main.

### **Charge**

Tous les textiles n'ont pas le même volume d'encombrement et le même pouvoir de rétention d'eau.

C'est pourquoi, d'une manière générale, le tambour peut être rempli:

- en totalité mais sans pression excessive pour le linge de coton, lin, métis;
- à moitié de son volume pour les coton traités et les fibres synthétiques;
- au tiers environ de son volume pour les articles très fragiles tels que les voilages et les lainages.

Pour une charge de linge mixte, remplissez le tambour en fonction des fibres les plus fragiles.

Nous vous donnons, à titre indicatif, les poids moyens des pièces les plus communes.

peignoir de bain	1200 g
serviette de toilette	180 g
grand drap	1300 g
drap 1 personne	800 g
taie d'oreiller	200 g
chemise de nuit	180 g
pyjama homme	500 g
pyjama enfant	200 g
chemise homme	250 g
chemisier	150 g
torchon	100 g
blouse travail	300 à 600 g

### **Avant de charger le linge**

Avant le lavage, raccomodez les déchirures, les trous et les effilochures.

Recousez ou coupez tout d'abord les boutons trop lâches.

Fermez les boutons à pression et les fermetures à glissière.

Evitez de laver du linge effiloché; raccomodez les ourlets avant le lavage.

Retirez les crochets de fixation des rideaux.

**Retirez des poches intérieures et des poches des pantalons les petits objets qu'elles pourraient contenir. Les clous, les épingle, les trombones et des objets semblables peuvent occasionner de gros dommages à la machine et au linge.**

### **Traitements des taches**

Traitez certaines taches qui risqueraient de ne pas partir, surtout si elles sont anciennes, en procédant de l'extérieur de la tache vers l'intérieur, ceci afin d'éviter de faire des cernes.

**Herbe.** Savonnez soigneusement, traitez à l'eau de Javel diluée. Pour les lainages, l'alcool à 90° peut donner de bons résultats.

**Crayon à bille - feutre.** Tamponnez à l'aide d'un chiffon propre imbibé d'alcool à 90°. Prenez soin de ne pas étaler la tache.

**Rouille.** Utilisez un produit anti-rouille en suivant attentivement les conseils du fabricant.

**Roussi.** Si le tissu n'est que légèrement roussi, dans la mesure où les couleurs peuvent le supporter, faites tremper dans de l'eau additionnée d'eau de Javel, sinon imbibez le tissu d'eau oxygénée à 10 volumes et laissez agir 10 à 15 min.

**Chewing-gum.** Diluez-le à l'aide d'un dissolvant pour vernis à ongles puis enlevez-le à l'aide d'un chiffon propre. Assurez-vous que la nature du textile supporte le dissolvant.

**Cambouis-goudron.** Étalez un peu de beurre frais sur la tache, laissez reposer puis tamponnez avec de l'essence de téribenthine.

**Rouge à lèvres.** Tamponnez à l'éther s'il s'agit de lainage ou de coton ou au trichloréthylène si l'article est en soie.

**Vernis à ongles.** Posez la face tachée du tissu sur un papier absorbant, puis humectez l'envers du tissu avec du dissolvant pour vernis à ongles en prenant soin de changer fréquemment le papier se trouvant sous la tache.

Assurez-vous que la nature du textile supporte le dissolvant.

**Peinture.** Ne laissez pas sécher les dépôts de peinture. Traitez-les immédiatement avec le solvant indiqué sur la boîte de peinture (eau, téribenthine, white spirit). Savonnez, puis rincez.

**Bougie.** Grattez la cire avec une lame non coupante afin d'en retirer le plus possible, puis repassez en intercalant une feuille de papier de soie entre le fer chaud et le tissu taché.

## Produits

### A. Choix de la lessive

Les fabricants de lessive indiquent la quantité de lessive à utiliser selon la charge de linge sur les emballages.

Conformez-vous aux doses et aux instructions préconisées sur les emballages.

#### Dosage:

La quantité de lessive à utiliser est fonction de la charge de linge à laver, de la dureté de l'eau et du degré de salissure du linge.

Si votre eau est douce, diminuez légèrement les doses. Si elle est calcaire, augmentez un peu les doses. Vous obtiendrez le degré de dureté de votre eau en contactant la Société de Distribution d'Eau ou toute autre autorité compétente.

**Nota:** N'utilisez que des produits lessiviels faiblement moussants, vendus dans le commerce, spécialement conçus pour l'utilisation dans les machines à laver.

Employez des produits spécifiques pour le lavage de la laine.

Si vous utilisez une lessive liquide, il est possible de mettre directement ce produit dans le bac pour le lavage (II), à condition de choisir un programme sans prélavage et de mettre tout de suite en marche la machine.

Les lessives liquides sont particulièrement indiquées pour des températures peu élevées, à savoir 30°C et 40°C, alors qu'il est conseillé d'utiliser une lessive en poudre pour les températures supérieures, de 60°C à 95°C.

### B. Assouplissant

Versez un produit assouplissant sous forme liquide dans le bac du tiroir à produits destiné à cet effet.

Respectez le dosage indiqué sur le flacon, en fonction de la caractéristique de l'assouplissant utilisé, normal ou concentré.

Ne dépasser pas les doses maximales.

## Degrés de dureté de l'eau

Niveau de dureté	Caractéristique	Degrés allemands °dH	Degrés français °T.H.
1	douce	0- 7	0-1,3
2	moyenne	8-14	1,4-2,5
3	dure	15-21	2,6-3,8
4	très dure	plus de 21	plus de 3,8

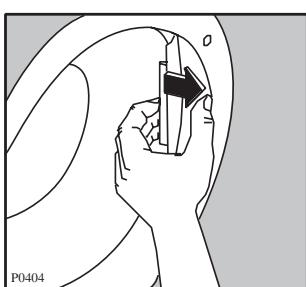
## Comment faire votre lessive

Avant de faire votre première lessive nous vous conseillons d'effectuer un lavage préliminaire sans linge pour un nettoyage éventuel du tambour et de la cuve. Versez 1/2 gobelet de lessive dans le bac réservé au lavage et affichez un programme à 60°C.

### 1. Chargement du linge

Ouvrez le hublot .

Chargez les pièces de linge en les introduisant une à la fois dans le tambour. Dépliez le plus possible le linge. Fermez le hublot; bloquez-le avec soin.



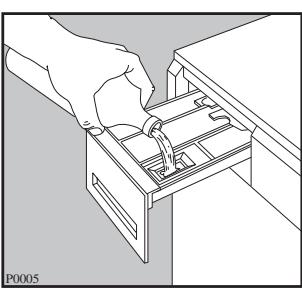
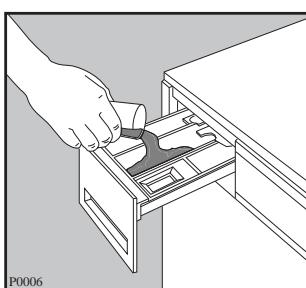
### 2. Dosage de la lessive

Tirez le tiroir des bacs à produits jusqu'à la butée.

Dosez la quantité voulue de lessive dans un gobelet gradué et versez-la dans le bac pour le lavage . Si vous souhaitez effectuer le prélavage, versez un produit biologique dans le bac .

### 3. Dosage de l'additif

Versez, le cas échéant, l'assouplissant dans le bac  sans dépasser le niveau MAX.



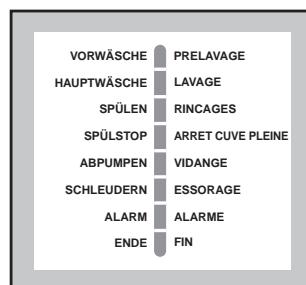
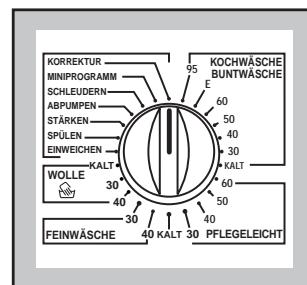
### 4. Mise sous tension du lave-linge

Appuyez sur la touche EIN/AUS pour mettre le lave-linge sous tension, le voyant de fonctionnement s'allume.



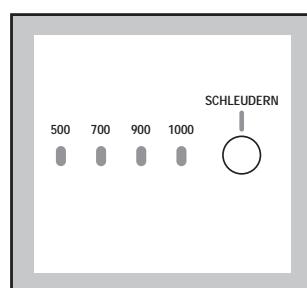
### 5. Choix du programme voulu

Tournez le sélecteur de programmes sur le programme choisi. Les voyants correspondant aux phases composant le programme s'allument.



### 6. Choix de la vitesse d'essorage

Appuyez sur la touche SCHLEUDERN pour choisir la vitesse d'essorage voulue: le voyant correspondant s'allume.



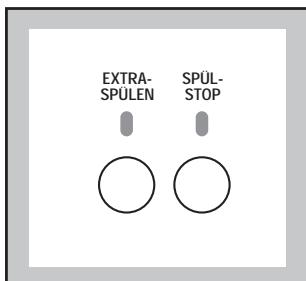
## 7. Choix éventuel de l'option **VORWÄSCHE (PRELAVAGE) ou KURZ (RAPIDE)** selon le degré de saleté et le type de tissu.

Le voyant correspondant s'allume.



## 8. Choix éventuel de l'option **EXTRA SPÜLEN ET/OU SPÜLSTOP (RINCAGE SUPPLEMENTAIRE ET/OU ARRET CUVE PLEINE)**

Le(s) voyant(s) correspondant(s) s'allume(nt).

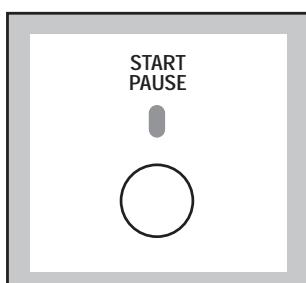


## 9. Démarrage du programme

Appuyez sur la touche START/PAUSE pour faire démarrer le programme choisi: le voyant correspondant arrête de clignoter et la lampe témoin du hublot s'allume pour indiquer que le dispositif de sécurité du hublot est actif.

Le voyant correspondant à la phase en cours reste allumé.

Le programme démarre après 15 secondes env.



## 10. Fin du programme

Le lave-linge s'arrête automatiquement.

Le voyant ENDE, celui correspondant à la vitesse d'essorage et à l'option choisie sont allumés.

Si vous avez sélectionné l'option SPÜLSTOP (ARRET CUVE PLEINE), le voyant correspondant de déroulement du programme clignote. Le voyant de la touche START/PAUSE clignote aussi pour vous rappeler qu'il faut vider l'eau avant d'ouvrir le hublot.

Le lave-linge est équipé d'une sécurité électrothermique qui interdit l'ouverture du hublot quelques minutes après la fin du programme.

Le déverrouillage du hublot est signalé par l'extinction de la lampe correspondante et par des signaux acoustiques.

Tournez le sélecteur de programmes sur KORREKTUR.

Mettez la machine hors tension en appuyant à nouveau sur la touche EIN/AUS, le voyant de fonctionnement s'éteint.

Sortez le linge.

Vérifiez que le tambour est vide pour éviter d'endommager du linge lors du prochain lavage.

Fermez le robinet d'alimentation de l'eau. Laissez le hublot entrouvert pour aérer la cuve.



## Symboles internationaux pour l'entretien des textiles

### LAVAGE

	traitement normal à 95, 60 ou 40°C	articles en coton sans apprêt infroissable
	agitation réduite. essorage réduit.	certains articles 100% coton avec apprêt infroissable
	lavage à température progressivement décroissante.	articles avec apprêt infroissable ou contenant des fibres synthétiques
	agitation fortement réduite. rinçage à froid, essorage réduit	articles en laine lavables à la machine à 40°C
	agitation fortement réduite, rinçage à froid, essorage réduit	articles en laine ou soie lavables à la machine à 30°C: également pour d'autres articles très délicats
	lavage à la main	articles pouvant uniquement être lavés à la main à une température ne dépassant pas 40°C
	ne pas laver	

### BLANCHIMENT

blanchiment au chlore (javel) permis (uniquement à froid et avec une solution diluée)	blanchiment au chlore (javel) proscrit
---------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------



### REPASSAGE

température de repassage			ne pas repasser (2)
élevée (max 200°C)	moyenne (max 150°C)	basse (1) (max 110°C)	

(1) Le traitement à la vapeur présente des risques  
 (2) Le traitement à la vapeur est interdit

### NETTOYAGE A SEC

tous les solvants usuels	tous solvants sauf le trichloréthylène	exclusivement solvants pétroliers et R 113	ne pas nettoyer à sec
	certaines restrictions au processus de nettoyage-nettoyage en libre service impossible (2)		

(1) Nettoyage en libre service possible uniquement dans les machines employant le solvant R 113  
 (2) Les restrictions concernent les sollicitations mécaniques et/ou la température de séchage et/ou l'addition d'eau au solvant

### Symbol facultatif pour le SECHAGE après lavage

séchage en tambour permis pas de restrictions en ce qui concerne la température	séchage à température modérée	ne pas sécher en tambour

# Tableau des programmes

## PROGRAMMES DE LAVAGE

Type de linge	Température	Programme de lavage	Options possibles	Charge maxi	Consommations*		
					Energie kWh	Eau litres	Durée min.
Kochwäsche Blanc	<b>95°-60°</b>	Blanc, par ex. vêtements de travail normalement sales, linge de lit, de table, de corps, serviettes	VORWÄSCHE KURZ EXTRA SPÜLEN SCHLEUDERN SPÜLSTOP	5 kg	1,9	47	135
Kochwäsche <b>E</b> Blanc éco <b>E</b>	<b>60°</b>	Blanc ECO, par ex. draps de lit peu utilisés, linge de table légèrement sale, etc.	VORWÄSCHE EXTRA SPÜLEN SCHLEUDERN SPÜLSTOP	5 kg	1,3	44	130
Buntwäsche Couleurs	<b>60°-50°</b> <b>40°-30°</b> <b>KALT (FROID)</b>	Linge de couleur, en lin ou en coton, chemises, linge de corps, tissu-éponge	VORWÄSCHE KURZ EXTRA SPÜLEN SCHLEUDERN SPÜLSTOP	5 kg	0,95	44	130
Pflegeleicht Synthétiques	<b>60°-50°</b> <b>40°-30°</b> <b>KALT (FROID)</b>	Tissus synthétiques, linge de corps, tissus de couleur, chemises qui ne se repassent pas, blouses	VORWÄSCHE KURZ EXTRA SPÜLEN SCHLEUDERN SPÜLSTOP (**)	2,5 kg	0,8	62	85
Feinwäsche Délicats	<b>40°-30°</b>	Pour tous les tissus délicats, par ex. les rideaux	VORWÄSCHE KURZ EXTRA SPÜLEN SCHLEUDERN SPÜLSTOP (**)	2,5 kg	0,5	54	60
Wolle  Laine	<b>40°-30°</b> <b>KALT (FROID)</b>	Pour les articles en laine et pour du linge très délicat portant le label "lavage à la main"	SCHLEUDERN	1 kg	0,35	40	50

## ECONOMIE

Pour du linge blanc, normalement sale, utilisez le programme Economique **E** à la place du programme à 95°C. La température de lavage est limitée à 67°C environ, ce qui permet d'économiser du courant. La durée du cycle ne change pas.

Le programme "Buntwäsche" (Couleurs) à 60°C est le programme de référence pour les données figurant sur l'étiquette d'énergie, d'après la norme CEE 92/75.

\* Les informations ci-dessus sont données à titre indicatif et peuvent varier en fonction de la quantité et du type de linge, de la température d'arrivée de l'eau ainsi que de la température ambiante. Elles se réfèrent à la température la plus élevée prévue pour chaque programme.

\*\* En enclenchant cette touche dans ces programmes, ceux-ci se terminent par un essorage bref.

# Tableau des programmes

## PROGRAMMES SPECIAUX

Position du sélecteur de programmes	Description programme	Déroulement du programme	Options possibles	Charge maxi	Consommations*		
					Energie kWh	Eau litres	Durée min.
Einweichen (TREMPAGE)	Pour tissus très sales, sauf la laine	Trempage à 40°C Arrêt cuve pleine d'eau. <b>Pour vidanger</b> , enclenchez la touche START/PAUSE. Au bout de 18 heures la machine se vide automatiquement		5 kg	0,45	18	30
Spülen (RINCAGES)	Le linge lavé à la main peut être rincé avec ce programme	3 rinçages avec additif liquide Essorage	SCHLEUDERN SPÜLSTOP EXTRA SPÜLEN	5 kg	0,15	40	45
Stärken (AMIDONNAGE)	Pour du linge lavé à la main qui doit être amidonné	1 rinçage avec additif liquide Essorage	SCHLEUDERN SPÜLSTOP	5 kg	-	18	18
Abpumpen (VIDANGE)	Vidange de l'eau du dernier rinçage pour les programmes de lavage s'arrêtant l'eau dans la cuve	Evacuation de l'eau		/	-	-	3
Schleudern (ESSORAGE)	Essorage à part pour tous les tissus	Essorage	SCHLEUDERN	5 kg	-	-	10
Miniprogramm (PROGRAMME RAPIDE)	Pour tissus peu sales, sauf la laine	Lavage à 30°C 2 rinçages Essorage bref à 700 tr/min.	SPÜLSTOP SCHLEUDERN	2 kg	0,3	40	30
Korrektur (ANNULATION)	Annulation	Annulation du programme en cours		/	-	-	-

\* Les informations ci-dessus sont données à titre indicatif et peuvent varier en fonction de la quantité et du type de linge, de la température ambiante et de la température d'entrée de l'eau.

# Entretien

## 1. Détartrage de l'appareil

Il n'est généralement pas nécessaire de détartrer l'appareil si le produit lessiviel est bien dosé. Si le détartrage s'impose, utilisez un produit spécifique qui ne soit pas corrosif, spécialement conçu pour lave-linge, que vous pourrez vous procurer dans le commerce. Respectez le dosage indiqué sur l'emballage.

## 2. La carrosserie

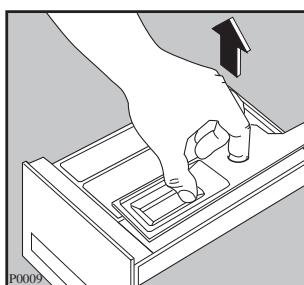
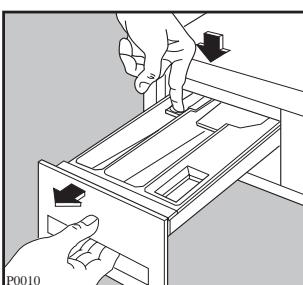
Nettoyez la carrosserie du lave-linge en utilisant de l'eau tiède et un détergent doux. Rincez et séchez soigneusement.

**Important:** n'utilisez jamais d'alcool, de solvants ou de produits similaires.

## 3. Le tiroir des bacs à produits

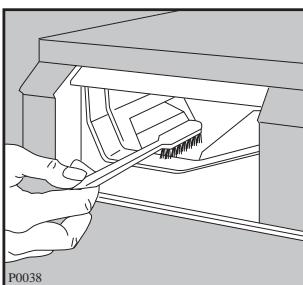
Nettoyez-le régulièrement. Pour cela, sortez-le de son logement comme l'indique la figure ci-contre et passez-le sous l'eau courante.

Pour faciliter le nettoyage la partie supérieure du bac réservé à l'additif peut être enlevée.



La lessive peut à la longue s'incruster dans le logement interne du tiroir: nettoyez-le à l'aide d'une vieille brosse à dents.

Remettez le tiroir en place.



## 4. Le filtre du tuyau d'arrivée d'eau

Si vous remarquez que l'appareil prend plus de temps à se remplir, contrôlez que ce filtre ne soit pas obstrué.

Fermez le robinet d'arrivée d'eau.

Dévissez l'embout du tuyau du robinet.

A cet effet appuyez d'abord sur le petit bouton jaune et après dévissez le tuyau.

Nettoyez le filtre avec une petite brosse.

Revissez bien l'embout du tuyau.

## 5. Le filtre de vidange

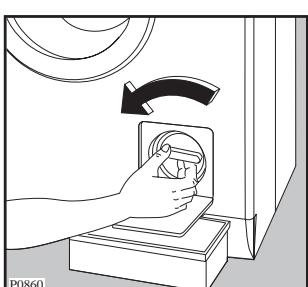
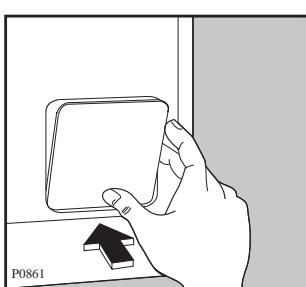
Le rôle du filtre de vidange est de recueillir les fils et les peluches.

Contrôlez régulièrement que le filtre soit propre.

Ouvrez le volet pour accéder au filtre.

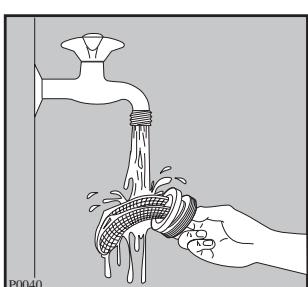
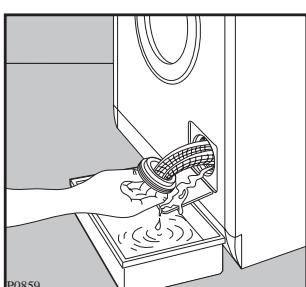
Mettez un récipient dessous et dévissez le filtre.

Sortez-le de son logement.



Nettoyez le filtre à l'eau courante.

Replacez le filtre dans son logement.



## 6. Vidange de secours

Si l'appareil ne vidange pas (pompe de vidange bloquée ou tuyau de vidange obstrué), procédez de la manière suivante pour évacuer l'eau:

- Débranchez l'appareil.
- Fermez le robinet d'arrivée d'eau.
- Attendez que l'eau refroidisse (dans le cas d'un lavage à 60°C ou plus).
- Ouvrez le portillon du filtre en exerçant une pression vers le bas.
- Placez dessous un récipient à bord droit.
- Dévissez légèrement le filtre en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Laissez l'eau s'écouler graduellement.
- A la fin de l'opération, revissez le filtre en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

## 7. Précautions contre le gel

Si votre appareil est exposé à une température inférieure à 0°C prenez les précautions suivantes:

- Fermez le robinet et déconnectez le tuyau d'arrivée d'eau. Placez l'extrémité de ce tuyau et du tuyau de vidange dans une cuvette sur le sol.
- Sélectionnez le programme "ABPUMPEN" (vidange) et faites-le fonctionner jusqu'à la fin.
- Tournez le sélecteur sur "KORREKTUR".
- Débranchez l'appareil.
- Revissez le tuyau d'arrivée d'eau et remettez en place le tuyau de vidange.

De cette façon, l'eau restée dans les tuyaux sera évacuée, évitant ainsi la formation de gel et donc l'endommagement de l'appareil.

Pour faire fonctionner de nouveau votre appareil, assurez-vous qu'il est installé dans un local où la température est supérieure à 0°C.

# En cas d'anomalie de fonctionnement

*En cas d'anomalie ou de panne, nous vous conseillons de lire attentivement ce qui suit avant d'appeler votre service après-vente.*

Pendant le fonctionnement du lave-linge on peut voir clignoter le voyant d'alarme, le voyant de la touche START/PAUSE et un des voyants suivants:

**SPÜLSTOP:** Difficultés de chargement de l'eau

**SPÜLEN:** Difficultés de vidange

**HAUPTWÄSCHE:** Hublot ouvert

Après avoir éliminé les causes éventuelles du problème, appuyez sur la touche START/PAUSE pour faire redémarrer le programme interrompu. S'il n'est pas possible d'éliminer le problème, adressez-vous au centre de service après-vente le plus proche.

Anomalie	Causes possibles
<b>• L'appareil ne se met pas en marche:</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Le hublot n'est pas bien fermé.</li><li>Le courant n'arrive pas à l'appareil.</li><li>Le fusible de l'installation électrique est endommagé.</li><li>La touche START/PAUSE n'est pas enclenchée.</li><li>Le sélecteur des programmes n'a pas été positionné correctement.</li></ul>
<b>• L'appareil ne se remplit pas:</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Le robinet de l'eau est-il ouvert?</li><li>Est-ce que l'eau sort du robinet? Vérifiez</li><li>Le tuyau d'arrivée a-t-il été coincé ou plié?</li><li>Le filtre du tuyau d'arrivée d'eau est-il bouché?</li><li>Le hublot est-il fermé?</li></ul>
<b>• L'appareil se remplit et se vide:</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>L'extrémité du tuyau de vidange est située à un niveau trop bas par rapport au sol sur lequel se trouve la machine. Consultez le chapitre relatif.</li></ul>
<b>• L'appareil ne vidange pas et/ou n'essore pas:</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Le tuyau de vidange est-il coincé ou plié?</li><li>Est-ce que vous avez choisi l'option arrêt cuve pleine ou un programme s'arrêtant cuve pleine?</li><li>Le filtre de vidange est-il bouché?</li></ul>
<b>• Il y a de l'eau sur le sol:</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Trop de lessive?</li><li>Le produit est-il inadéquat parce qu'il mousse trop? Trop de mousse provoque des fuites.</li><li>Est-ce que l'un des embouts du tuyau de remplissage perd? On ne voit presque pas l'eau courir le long du tuyau; vérifiez si le tuyau est humide.</li><li>Est-ce qu'un des bacs à produits est obstrué?</li></ul>

Anomalie	Causes possibles
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>L'appareil vibre ou fait du bruit:</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Est-ce vous avez retiré tous les dispositifs de sécurité utilisés pour le transport?</li> <li>Est-ce que l'appareil s'appuie contre quelque chose?</li> <li>Est-ce que les vérins de soutien reposent solidement au sol?</li> <li>Est-ce que la charge de linge est mal répartie?</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Le hublot ne s'ouvre pas:</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il y a un programme en cours.</li> <li>Le dispositif de blocage du hublot n'est pas encore déclenché: la lampe du hublot est encore allumée.</li> <li>Le niveau de l'eau dans le lave-linge dépasse la partie inférieure du hublot.</li> <li>La machine est en train de chauffer l'eau.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>L'essorage est retardé ou le linge n'est pas suffisamment essoré:</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le linge est mal réparti à l'intérieur du tambour. Le tambour effectue des rotations dans les deux sens jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de balourd, puis la machine fera son essorage normalement, éventuellement à une vitesse réduite, si le linge n'est pas encore bien réparti.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>On entend un bruit insolite:</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La machine est équipée d'un moteur qui, par rapport aux moteurs traditionnels, provoque un bruit particulier. Ce moteur permet un démarrage en douceur lors de l'essorage et une meilleure distribution du linge dans le tambour, d'où une plus grande stabilité de l'appareil.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>On ne voit pas d'eau dans le tambour:</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les machines fabriquées selon des technologies modernes fonctionnent de façon beaucoup plus économique, en utilisant moins d'eau que les anciennes. Les performances sont de toute façon excellentes.</li> </ul>

Anomalie	Causes possibles
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Les résultats de lavage ne sont pas satisfaisants:</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Est-ce que la lessive convient au lavage en machine? S'il n'y a pas assez de lessive, le linge devient gris et des dépôts calcaires se forment dans la machine.</li> <li>Est-ce que l'appareil est surchargé?</li> <li>Est-ce que le programme et la température sont appropriés?</li> <li>Est-ce que les taches ont bien été traitées avant le lavage?</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Il y a des traces de lessive sur le linge à la fin du lavage:</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il s'agit surtout d'éléments non solubles que contiennent les produits modernes. Cela ne dépend pas d'un rinçage insuffisant. Brossez ou secouez les vêtements; effectuez un autre lavage, si nécessaire.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Il y a de la mousse même après le dernier rinçage:</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les lessives modernes peuvent laisser des résidus après plusieurs rinçages, mais cela n'affecte pas le résultat du lavage.</li> </ul>

S'il n'est pas possible de remédier à l'inconvénient ou de le localiser, contactez le service après-vente le plus proche, après avoir noté le modèle, le numéro de produit et la date d'achat de l'appareil, que le service demandera.

